



MANUAL - RAINWEAR GARMENT



www.lyngsøe-rainwear.dk



Manufacturer:
Lyngsø Rainwear ApS
Hammershusvej 1
DK-7400 Herning



www.lyngsøe-rainwear.dk

FI



Kiitos että olet ostanut palosuojatun vaateen.

Tämä vaate täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston PPE-asetuksen (EU) 2016/425.

EU vaatimustenmukaisuusvakuutus, katso lisätietoja osoitteesta www.lyngsoe-rainwear.dk. Tämä tarkoittaa, että tuote on sertifioitu sovellettavan eurooppalaisen yhdenmukaistetun standardin mukaisesti:

- EN ISO 13688:2013: Yleinen vaatimus suojavaatteille.

- EN 343:2019: Suojaa sateelta.

4 on vedenläpäisyvastuksen luokka (korkein taso on 4) ja 1 vesihöyrynläpäisyvastus (matalin taso on 1, korkein taso on 4). X viittaa tilanteeseen jossa sadevaatteelle kokonaisuudessa, ei ole tehty valinnaisia vesipilariteistä. Koska vaateen hengitysarvo on rajoitettu, suositeltava käyttö löytyy alla olevasta taulukosta:

Suosittelava yhtäjaksoinen maksimi aika koko puvussa eli housut ja takki ilman vuorta	Luokka 1	Luokka 2	Luokka 3	Luokka 4
Lämpötila työskentely ympäristössä	Ret yli 40	20 < Ret ≤ 40	Ret ≤ 20	Ret ≤ 15
25 °C	60 min	105 min	180 min	Ei rajaa
20 °C	75 min	250 min	Ei rajaa	Ei rajaa
15 °C	100 min	Ei rajaa	Ei rajaa	Ei rajaa
10 °C	240 min	Ei rajaa	Ei rajaa	Ei rajaa
5 °C	Ei rajaa	Ei rajaa	Ei rajaa	Ei rajaa

Taulukko koskee keskipitkää fyysistä liikuntaa M = 150 W/m², normaali käyttäjä, 50 % ilman kosteus ja tuulen nopeus 0,5 m/s.

- EN ISO 20471:2013: Erittäin näkyvä vaatetus.

Yhdistelmä fluoresoiva kangas ja heijastava nauha tekevät käyttäjästä visuaalisesti näkyvän vaarallisissa tilanteissa kaikissa valaistusolosuhteissa päivällä ja ajoneuvojen valojen valaisemana pimeällä.

X symbolin vieressä tarkoittaa fluoresoivan kankaan ja heijastimen pinta-alan luokitusta (*), tämä tarkoittaa:

(*) Pinta vaatimukset:

Luokka 3: taustamateriaali: min. 0,80m² heijastava materiaali: min. 0,20m²

Luokka 2: taustamateriaali: min. 0,50m² heijastava materiaali: min. 0,13m²

Luokka 1: taustamateriaali: min. 0,14m² heijastava materiaali: min. 0,10m²

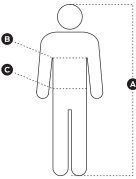
Käyttöohjeet:

- Nämä vaatteet ovat suunniteltu suojaamaan koko kehoa. Siksi on välttämätöntä, että käytät koko kehon pukua (haalari tai 2-osainen puku). Kun kyseessä on 2-osainen puku, osat voidaan myydä tai toimittaa erikseen.
- Jotta olet suojattuna koko toiminta ajan, on tärkeää, että vaatteet pidetään aina kiinni. Se tarkoittaa myös että sinun on käytettävä suojia ranteille, nilkoille, vyötäröön ja niin edelleen.
- Muiden tuotteiden tai lisävarusteen käyttö varoitusvaatetuksen yllä (kuten hengityslaitte tai reppu) saattaa huonontaa näkyvyyttäsi.
- Housujen tai olkahousujen käytössä varmista, ettei takki (tai muu vaatetus) peitä heijastimia, ellei takki tai muu vaatetus ole osa koko näkyvyyssuojastasi.
- Muista että:
 - o Säätösuhteet vaikuttavat sinun näkyvyyteen: sade tai sumu lyhentävät vaateiden näkyvyyttä.
 - o Autot tai muut liikennevälineet tarvitsevat aikaa pysähtyä (vaikka ohjaaja tunnistaa esteen ajoista).
 - o Näkyvyys voi heikentyä tai vähetä riippuen eri syistä. Ajoneuvot, varusteet, luonnon elementit (esim. puut, pensaat) ulkoiset valaistukset jne. voivat estää tai vähentää sinun visuaalista signalointia.
- Jos vaatteesi sisältää fluoresoivan punaista materiaalia, on mahdollista, että tämä väri vaateen elinaikana muuttuu fluoresoivan oranssiksi. Tämä on laajasti testattu, ja todettu ettei sillä ole negatiivista vaikutusta vaateen suojaominaisuuksiin.
- Likainen tai vaurioitunut vaatetus ei tarjoa täydellistä suojaa. Tässä tapauksessa vaihda vaate puhtaaseen ja ehjään, pese ja/tai korjaa ja/tai hävitä käytetty vaatetus.
- Jos vaateen enimmäispesumäärä on määritelty etiketissä, tämä ei ole ainoa tekijä, joka vaikuttaa kestävyteen. Käyttö, hoito, varastointi jne. vaikuttavat myös vaateen kestävyteen. Jos enimmäispesumäärää ei ole määritelty, materiaali on testattu vähintään 5 pesun jälkeen.

Tämä vaate ei sisällä materiaaleja josta on tietoa että aiheuttaisi allergioita tai syöpää eikä myöskään mitään mikä vaikuttaisi lisääntymiseen tai perimän muutoksiin. Käytön jälkeen vaate voidaan kierrättää käyttämällä sopivalla menettelytavalla.

Tyypitarkastuksen on suorittanut SGS Fimko Ltd. 0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

Kokotaulukko:



	A	B	C
Lyngsøe Size (cm)	Length	Chest	Waist
XS	166-168	84-88	72-76
S	170-172	92-96	80-84
M	174-176	100-104	88-92
L	178-180	108-112	96-100
XL	182-184	116-120	104-108
XXL	186-188	124-128	112-116
3XL	190-192	132-136	120-124
4XL	194-196	140-144	128-132
5XL	198-200	148-152	136-140

Holto-ohjeet:

Pesuohteet löytyvät vaateen etiketissä. Jos vaate koostuu eri osista, kuten irrotettava vuori saat parhaan tuloksen jos peset osat erikseen. Joka osalle on oma pesuneuvo. Jos osat pestään yhdessä, sinun on valittava miedoin pesuohje. Sulje vetoketjut ja painonapit, tyhjennä myös taskut, käännä vaate nurin ennen pesua. Pese näkyvyysvaatetus erikseen, etteivät muut vaatteet värjäydy.

Pesuohteet:



Pesu enintään 40°C, rajoitetulla mekaanisella toiminnalla.
Ei valkaisua, rumpukuivausta, siilytystä.
Kemiallinen pesu ei mahdollinen.

Säilytysohjeet:

Vaate on säilytettävä ilman puristusta, viileässä ja kuivassa tilassa. Ole varovainen etteivät pakkaus ja vaate vahingoitu.

Valmistustiedot:

Etiketistä löytyy tarvittavat tiedot. Malli numero / KORD numero.

Lyngsøe Rainwear ei millään tavalla ole PPE vastuussa (tässä tapauksessa vaatetuksesta) ellei näitä ole käytetty oikein edellä mainittujen ohjeiden mukaisesti.

SE



EN 343:2019



EN ISO 20471:2013

Tack för ditt inköp av ett flamskyddat plagg.

Detta plagg överensstämmer med grundläggande krav för förordningen om PPE (EU) 2016/425. EU försäkran om överensstämmelse, se www.lyngsøe-rainwear.dk för ytterligare information. Det innebär att produkten är certifierad i överensstämmelse med gällande Europeisk harmoniserad standard:

- EN ISO 13688:2013: Generella krav för skyddsplagg.

- EN 343:2019: Skydd mot regn.

Klassificeringen är 4 för vattengenomträngning (högsta värdet är 4) och 1 för ångmotstånd (lägsta värdet är 1, högsta är 4). X hänvisar till att test av vattenpelare inte utförts på hela plagget.

Eftersom plaggets andasvärde är begränsat, är rekommendationen för användning av plagget vid normalt slitage enligt följande tabell:

Rekommenderad maximal tid i färd i ett komplett dräkt bestående av jacka och byxa utan termiskt foder				
Temperatur i din omgivning	Klass 1 Ret över 40	Klass 2 20 < Ret ≤ 40	Klass 3 Ret ≤ 20	Klass 4 Ret ≤ 15
25 °C	60 min	105 min	180 min	Ingen gräns
20 °C	75 min	250 min	Ingen gräns	Ingen gräns
15 °C	100 min	Ingen gräns	Ingen gräns	Ingen gräns
10 °C	240 min	Ingen gräns	Ingen gräns	Ingen gräns
5 °C	Ingen gräns	Ingen gräns	Ingen gräns	Ingen gräns

Tabellen gäller vid medelhög fysisk aktivitet. Min 150w/m², för standard person, vid 50% fuktighet och vindhastighet på 0,5 m/s.

- EN ISO 20471:2013: Plagg med hög synbarhet.

Kombinationen av fluorescerande tyg och reflexband säkerställer att du är synlig såväl i dagsljus som på natten, och där det finns risk för rörliga fordon eller andra händelseförlopp.

X bredvid symbolen avser klassen av både det fluorescerande och reflekterande materialets yta (*), det innebär följande:

(*)Ytkrav:

Klass 3: fluorescerande yta ska vara minst 0,80 m² och reflex minst 0,20m²

Klass 2: fluorescerande yta ska vara minst 0,50 m² och reflex minst 0,13m²

Klass 1: fluorescerande yta ska vara minst 0,14 m² och reflex minst 0,10m²

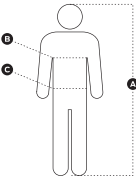
Bruksanvisning:

- Dessa kläder är utformade för att skydda hela kroppen. Det är därför nödvändigt att du bär helkroppsskydd (overall eller 2-delad dräkt). Vid användning av en tvådelad dräkt kan delarna av dräkten säljas eller levereras separat.
- För att skydda under aktiviteten är det viktigt att kläderna är tillslutna under hela tiden. Det innebär även att du behöver använda skydd för handleder, vrist, midja och så vidare.
- Att bära andra plagg och utrustning (som andningsutrustning eller ryggsäck) över varselplagg försämrar synbarheten.
- Vid användning av byxor eller hängselbyxor bör du se till att reflexerna inte täcks av en jacka (eller andra klädesplagg) såvida inte jackan eller de övriga plaggen är en del av ditt totala skydd för att ge hög synlighet.
- Tänk på att:
 - o Väderförhållandena påverkar din synlighet: regn eller dimma kortar ner distansen för den synlighet du har med dessa plagg.
 - o Rörliga fordon behöver tid för att stanna helt (även om föraren uppmärksammar hindret i tid).
 - o Din synbarhet kan hindras eller försvagas på grund av olika hinder så som bilar, verktyg, naturliga element (t ex träd, buskar) eller extern belysning etc.
- Om ditt plagg innehåller fluorescerande material i rött, är det möjligt att färgen under plaggets livstid växlar till fluororange. Detta har testats i stor utsträckning och har inget negativt inflytande på plaggets skyddande egenskaper.
- Smutsiga eller skadade kläder ger inte fullständigt skydd. Du bör i dessa fall byta ut det mot ett rent och helt plagg samt rengöra och/eller laga alternativt kassera det smutsiga/skadade plagget.
- Om maximalt antal rengöringscykler anges i skötselketten, är detta inte den enda faktorn som påverkar plaggets livslängd. Användning, skötsel och förvaring etc. påverkar också livslängden. Om maximalt antal rengöringscykler inte anges, har material testats efter minst 5 tvättar.

Detta plagg innehåller inga material som det finns känd information om gällande några allergiska reaktioner, som kan vara cancerframkallande, påverkar fortplantning eller är mutagens. Efter användning kan kläderna återvinnas med hjälp av lämplig metod.

Typkontrollen har utförts av SGS Fimko Ltd. 0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

Storlekstabell:



	A	B	C
Lyngsoe Size(cms)	Length	Chest	Waist
XS	166-168	84-88	72-76
S	170-172	92-96	80-84
M	174-176	100-104	88-92
L	178-180	108-112	96-100
XL	182-184	116-120	104-108
XXL	186-188	124-128	112-116
3XL	190-192	132-136	120-124
4XL	194-196	140-144	128-132
5XL	198-200	148-152	136-140

Skötselråd:

Tvättinstruktioner finns på etiketten. Om plagget består av olika delar, t.ex. avtagbart foder så får du bäst resultat genom att tvätta delarna separat, varje del har sitt eget tvättråd. Om plaggen ändå tvättas tillsammans måste det mildaste tvättrådet väljas. Stäng dragkedjor, knäpp knappar, töm fickor, vräng plagget före tvätt. Tvätta varselplagg separat för att undvika att de färgar av sig.

Tvättråd:



Tvättas i max 40°C med så lite mekanisk påverkan som möjligt.
Ej blekmedel, får ej torktumlas, får ej strykas.
Kemtvätt är ej möjlig.

Förvaring:

Plagget skall förvaras svalt utan tryck, ej i fuktiga miljöer. Plagget måste vara torrt när det packas för förvaring. Var aktsam om förpackningen och plagget.

Spåra produkten:

På etiketten hittar du nödvändig information. Artikelnummer/KORD-nummer.

Lyngsoe Rainwear kan inte på något sätt hållas ansvariga gällande PPE (i detta fall vad gäller klädesplagg) om inte dessa använts korrekt enligt ovanstående instruktioner.

UK



EN 343:2019



EN ISO 20471:2013

Thank you for your purchase of a High-Visibility garment.

The garment complies with the applicable essential health and safety requirements of the PPE Regulation (EU) 2016/425. EU Declaration of Conformity, see www.lyngsoe-rainwear.dk for further information. By means of type approval, the clothing has been certified to the European Harmonised standards:

- EN ISO 13688:2013: general requirement for protective garments.
- EN 343:2019: protection against rain.
The classification is 4 for water penetration (highest level 4) and 1 for water vapour resistance (lowest 1, highest 4). X refers to optional whole garment rain tower test, which is not carried out.
As the breathability of the garment is limited, we recommend the continuous wearing time taking into account the following table:

Recommended maximum continuous wearing time for a complete suit consisting of jacket and trousers without thermal lining				
Temperature of working environment	Class 1 Ret above 40	Class 2 20 < Ret ≤ 40	Class 3 Ret ≤ 20	Class 4 Ret ≤ 15
25 °C	60 min	105 min	180 min	No limit
20 °C	75 min	250 min	No limit	No limit
15 °C	100 min	No limit	No limit	No limit
10 °C	240 min	No limit	No limit	No limit
5 °C	No limit	No limit	No limit	No limit

Table valid for medium physiological strain M = 150 W/m², standard man, at 50% relative humidity and wind speed of 0.5 m/s.

- EN ISO 20471:2013: High-Visibility garments.
The combination of fluorescent fabric with retro-reflective tape ensures you are visible at day and at night and where there is a risk from moving vehicles or processes.
X next to the pictogram indicates the class related to the surface of both fluorescent and retro-reflective material (*), this means:
(*) required surface:
Class 3: fluorescent surface: min. 0,80m² retro-reflective surface: min. 0,20m²
Class 2: fluorescent surface: min. 0,50m² retro-reflective surface: min. 0,13m²
Class 1: fluorescent surface: min. 0,14m² retro-reflective surface: min. 0,10m²

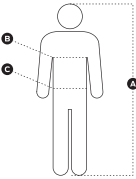
User instructions:

- These garments are designed to protect the whole of your body; therefore, it is necessary that you wear a full body suit (coverall or 2-piece suit). In the case of a 2-piece suit, the parts of the suit can be sold or delivered separately.
- In order to be protected during your activities, it is crucial that you keep the garments fully closed at all times. This also means that you need to use the adjustments provided at your wrists, ankles and waist.
- Wearing other garments or equipment (such as breathing apparatus or a backpack) over the High-Visibility garments may affect the effectiveness of these garments.
- For trousers or bib & brace, ensure the retro-reflective tapes are not covered by a jacket (or other pieces of clothing) unless the jacket or other garments are part of the complete visibility protection.
- Do take into consideration that:
 - o Weather conditions will have an influence on your visibility: rain or fog will shorten the distance that you are visible wearing these garments.
 - o Moving vehicles need time to come to a complete stand still (even if the driver is made aware of the obstacle on time).
 - o Visual signalisation of your presence might be obstructed or diminished by different obstacles such as vehicles, equipment, natural elements (e.g. trees, bushes) or external lighting, etc.
- If your garment contains fluorescent-red material, it is possible that during the lifetime of the garment this colour shifts to fluorescent-orange. This has been extensively tested and has no negative influence on the protective characteristics of the garment.
- Soiled or damaged garments will not offer complete protection - in that case, replace your garment with a clean and undamaged one and have the used one cleaned and/or repaired and/or disposed of.
- If the maximum number of cleaning cycles is stated in the care label, it is not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, care and storage etc. If the maximum number of cleaning cycles is not stated, material has been tested at least after 5 washes.

This garment contains materials where there is known information about any allergic reactions or that may be carcinogenic, toxic to the reproductive system or is mutagenic.
After use, the garments can be recycled using appropriate specialised methods.

Type examination is been done by SGS Fimko Ltd. 0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

Size table:



	A	B	C
Lyngsøe Size(cms)	Length	Chest	Waist
XS	166-168	84-88	72-76
S	170-172	92-96	80-84
M	174-176	100-104	88-92
L	178-180	108-112	96-100
XL	182-184	116-120	104-108
XXL	186-188	124-128	112-116
3XL	190-192	132-136	120-124
4XL	194-196	140-144	128-132
5XL	198-200	148-152	136-140

Care instructions:

Washing instructions are mentioned on the label. If the garment is composed of individual parts, e.g. detachable lining, the best results are obtained by washing the different parts separately, every part has its own label. If, however, the parts are washed together, the mildest washing instructions should be used. Ensure the zipper and press studs are fastened before washing the garment and wash inside out. It is important to wash High-Visibility clothing separately to avoid colour contamination.

Washing instructions:



Washing at maximum 40°C with limited mechanical action.
Do not bleach, do not tumble dry, do not iron.
Chemical cleaning is not possible.

Stock instructions:

The garment has to be stored without compression in a cool and non-humid area. Do not store when wet. Be careful that the packing and the garment are not damaged.

Traceability of production:

On the label you will find the necessary information. Style number/Order number.

Lyngsøe Rainwear can not be held responsible in any way whenever a PPE (in this case a garment) is not used correctly according to the above instructions.